



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

AOÛT/AUGUST

ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS

Description	Août 2015 August 2015	Juillet 2015 July 2015	Comparatif 2014 Comparative 2014	Cumulatif année 2015 Cumulative Year 2015	Comparatif année 2014 Comparative Year 2014
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1175	1123	1031	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	non disponible	non disponible	1924	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	non disponible	non disponible	\$748,637	non disponible	\$6,171,942
Part des comtés - OAT / OW County Share	non disponible	non disponible	\$98,434	non disponible	\$649,136
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	470	481	494	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$256,330	\$261,272	\$478,702	non disponible	\$2,433,689
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	0	0	3	N/A	N/A
TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1645	1604	1525	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	non disponible	non disponible	2418	N/A	N/A
Total des bénéfices versés Total Benefit Payments	non disponible	non disponible	\$1,227,339	non disponible	\$8,605,630

SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES	
Nombre d'enfants subventionnés (garde formelle) par municipalité Number of subsidised children (formal care) per municipality	 Août / August 2015
Champlain Township/Canton Champlain	23
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Orignal)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Orignal)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Cité Clarence - Rockland City	214
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton East Hawkesbury township	13
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Nation Township	19
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Russell Township	68
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean-Embrun) / Limoges / Casselman (2) / St-Isidore / St-Albert	
Centre Éducatif La Diversité (Embrun)	
Garderie Les P'tits Cœurs d'Embrun (École Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercafe (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc. - Embrun	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

Ville Hawkesbury Town	109
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Alfred Plantagenet Township	93
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Village Casselman Village	59
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatres Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlines (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL	1
Montant total de places subventionnées/Total number of subsidized children	599

Ontario au Travail/Ontario Works		
Enfants en garde informelle/Children in informal care		3
Enfants en garde formelle/Children in formal care		56
Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs		
Nombre d'enfants desservis / Number of children served		116
Nombre de familles desservies / Number of families served		112
Enfants en attente de services / Children awaiting services		0
Municipalité / Municipality		
	Nombre de pourvoyeurs / Number of providers	Nombre d'enfants inscrits / Number of children enrolled
Canton Champlain Township	1	5
Cité Clarence-Rockland City	21	77
Canton Est-Hawkesbury-East Township	1	2
Canton Nation Township	2	8
Canton Russell Township	8	33
Ville Hawkesbury Town	7	43
Canton Alfred-Plantagenet Township	2	6
Village Casselman Village	4	15
Total	46	189
Services de garde - Général / Child Care Services - General		
Enfants desservis / Children receiving services		820
Familles desservies / Families receiving services		788
Enfants en attente de services / Children awaiting services		122

SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES

Composition des ménages / Household Breakdown

Unités familiales / Family Units	Nombre de logements / Number of Units	Nombre de résidents / Number of Residents
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	212
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	62
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	107
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	54
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	106
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	10
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	34
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	166	585
Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units	Nombre de logements/ Number of Units	Nombre de résidents / Number of Residents
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	56
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	29
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	18
472 rue Church Street - Russell	30	37
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	145	154
Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents	311	739
Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues		
Description	Mois courant / Current Month	Cumulatif 2015/ Cumulative 2015
Revenu de loyer / Rent revenue	\$113,561	\$937,986

**Liste d'attente / Waiting List
Logement public / Public Housing**

Description	Familles / Familles 2015	Personnes âgées / Seniors 2015	Familles / Familles 2014	Personnes âgées / Seniors 2014
Village de / Town of Vankleek Hill	9	30	13	24
Ville de / City of Rockland	175	90	123	95
Ville de / Town of Hawkesbury	172	109	160	67
Village de / Town of Russell	0	30	0	22
Village de / Town of Casselman	14	0	4	0
Total	370	259	300	208

Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing

Unités familiales / Family Units	Familles / Familles 2015	Personnes âgées / Seniors 2015	Familles / Familles 2014	Personnes âgées / Seniors 2014
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	28	0	12
Domaine Chatelain, Alfred	70	0	48	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	47	0	66	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	161	0	143	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	95	0	54
Appartements Seigneurie Apartments, L'Orignal	0	26	0	16
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	7	0	4
Domaine des Érables, Rockland	178	0	142	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	67	0	70
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	10	0	3
Villa St-Paul, Plantagenet	0	28	0	0
L'Escale, St-Isidore	0	6	0	2
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	27	0	21
Total	454	300	399	182

Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List

Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	40
Total Général / Grand Total	824	599	699	430

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																										
			Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell					
			F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a			
(CUPR) Logement public/)			311 unités/units									12	14			19		154	82							30
Logement à but non lucratif/			500 unités/units			25	75			34			66		25	32		86	40			50				67
Supplément au loyer/ Rent Supplement:	Régulier/ Regular		68 unités/ 68 units																							
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities:	Régulier	19 unités/ 19 units					2										1	45	20						
		Services de soutien/ support services	9 unités/9 units					1						5		3		1		9						
																9										
Logement abordable/ Affordable Housing:																										
	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)		25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units - Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury																							
	Investment Affordable Housing		88 unités / units in total 10 unités/units - Alfred/Plant. 11 unités/units - Casselman 1 unités/units - Champlain 35 unités/units - Clarence-Rockland 22 unités/units - Hawkesbury 1 unités/units - Nation 8 unité/unit - Russell												3	8			17	11		25				
Total général - Grand Total	Unités/units		10			11			1			35			22			1			8					
			35	75	1	13	34	0	13	80	0	68	59	12	264	184	40	1	75	0	8	97	0			
F - Familles/Families																										
S - Personnes âgées/Seniors (60 ans et plus / 60 years old or older)																										
A - Adultes / Adults (59 ans et moins / 59 years old or younger)																										